

内江地区汉语拼音文字试验方案

编者按：

“文字必须改革，要走世界文字共同的拼音方向。”这是伟大领袖和导师毛主席的光辉指示。在敬爱的周总理热情关怀和具体指导下，我国的文字改革工作，取得了很大的成绩。近年来由于“四人帮”的严重干扰和破坏，全国文字改革工作陷于瘫痪状态。然而，迫切需要改革文字的广大工农兵，高举文改大旗，在《汉语拼音方案》的基础上试创了不少拼音文字方案，力图为今后产生全国统一的拼音文字提供原料或半成品。这里发表的《内江地区拼音文字试验方案》就是其中的一种。

这个方案是解放军56017部队肖启红、黄飞梦两同志与内江部分工人、贫下中农和革命知识分子，在地方党委的领导下共同创制的，已在该地区的一些工厂、公社和中小学进行了试点，并取得了可喜的成绩。尽管方案本身不可能一开始就尽善尽美，但是他们的方向是正确的。

我们希望热心祖国文字改革工作的同志们积极来稿讨论研究，共同促进文字改革工作，为加速实现“四个现代化”作出贡献。

一、拼音文字的组成

拼音文字由表示语音的声母、韵母，表示声调的声调字母，用于区分容易混淆的单音节同音词素的区分字母三部分组成。

拼音文字的标点符号和标点符号的使用与汉字相同。

(一) 字母表

字母：	Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj
名称：	a	bee	cee	dee	e	eef	gee	ha	i	jie
	Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt
	kee	eel	eem	nee	o	pee	qiu	ar	ees	tee
	Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	Зз	Ǫǫ	Λλ	
	u	vee	ua	xi	ia	zee	zee	see	Δee	

- 1.文字采用小写，大写只用作科技符号及其他。
 - 2.字母的手写体依照拉丁字母的一般书写习惯。
- 说明：在《汉语拼音方案》的基础上增加三个字母。

(二) 声母表

b	p	m	f	d	t	n-	l-
波	坡	摸	佛	的	特	呢	了
g-	k-	h-		j	q	x	
歌	科	喝		机	期	希	
ʒ-	ɔ-	ʌ-	r-	z	c	s-	
支	吃	师	日	资	疵	思	

声母“呢、了、歌、科、喝、支、吃、师、日、思”在单独书写时，字母后面有短横“—”在拼音和拼音文字里去掉了短横“—”。

说明：声母以《汉语拼音方案》为基础。为了缩短拼音文字的拼式，去掉双字母“zh、ch、sh”，声母“支、吃、师”的字母改用“ʒ、ɔ、ʌ”。

(三) 韵母表

	i 衣	u 乌	y(u) 迂
a 啊	ia 呀	ua 挖	
o 喔		uo 窝	
e 鹅	ie 椰		ye(ue) 约
ʒ(ai) 哀		uʒ(uai) 歪	
ɔ(ei) 诶		uɔ(uei) 危	
ʌ(ao) 熬	iʌ(iao) 腰		
s(ou) 欧	is(iou) 优		
l(an) 安	il(ian) 烟	ul(uan) 弯	yl(uan) 冤
n(en) 恩	in 因	un(uen) 温	yn ün) 晕
h(ang) 肮	ih(iang) 央	uh(uang) 汪	
g(eng)(亨的韵母)	ig(ing) 英	ug(ueng) 翁	
k(ong)(轰的韵母)	ik(iong) 拥		

1. “支、吃、师、日、资、疵、思”等音节的韵母用*i*。

2. 韵母“儿”写成*r*。

3. 韵母*e*单用的时候写成*ee*。

说明：韵母以《汉语拼音方案》为基础。为了去掉加符字母“*u*”，韵母“迂”的字母改用“*y*”。为使拼音字的拼式缩短，有些多音素韵母改用单字母表示。

韵母表中括号内的是原拼音方案的韵母。

(四) 声调字母表

名称	轻声	阴平	阳平	上声	去声
符号		—	/	∨	\
字母			<i>z</i>	<i>v</i>	<i>c</i>

说明：在拼音文字里，《汉语拼音方案》中的声调符号换成声调字母、“轻声”和“阴平”不用字母，“阳平”、“上声”、“去声”各用一个字母。

“轻声”属于变调的范围。拼音文字不标变调，只标本调，但有的汉字只有轻声，没有其他声调，表中的轻声指这类汉字。

(五) 区分字母表

顺序	1	2	3	4	5	6	7
字母	<i>b</i>	<i>p</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>d</i>	<i>t</i>	<i>w</i>

说明：区分字母组合在单音节拼音字里，从字形上分化意思容易混淆的单音节同音词素。

区分字母“*b*、*p*、*m*”三个是表意区分字母，分别表示动物、植物、实物（动物、植物以外的物质或物体），其余区分字母只起从字形上分化同音字的作用。

(六) 拼写规则

1. 拼音字按声母、韵母、声调字母、区分字母的顺序排列，前面缺了的，后面依次跟上。

2. “*j*、*q*、*x*”与“*i*”行的韵母相拼时省去韵母“*i*”。

3. “*zi*、*ci*”音节在通常情况下，省去韵母“*i*”，但当其出现在多音节拼音字中，而又连接在不标声调的音节之后时不省。如“波茨坦”拼写为“*bciztlv*”。

4. “*bo*、*po*、*mo*、*fo*、*de*、*te*”当其出现在多音节拼音字的最后一个音节，而该音

节又不标声调字母时，不省。

5. 韵母不与声母相拼，自成音节时，在多音节拼音字里，除第一个音节外，其余韵母前面加隔音字母“w”。如“延安”拼写成“ilzwl”。

6. 多音节拼音字在没有写完需要移行时，在中断的音节后面加连接符号“—”，另起行写没有写完的音节（移行必须整个音节移，不能将一个音节分成两半）。

二、拼音文字的定型原则和规则

（一）定型原则

1. 拼音文字采用词素定型，词素与词素之间要分写，一个词素的各音节要连写。如“玻柜”分写“b guoc”，“玻璃”合写成“bli”。

2. 采用增加区分字母作为从字形上分化容易混淆的单音节同音词素的主要方法。

3. 拼音文字只标本音本调，不标变音变调。

（二）定型规则

1. 单音节词素根据需要情况选定一个范围逐个定型。在定型过程中：

（1）单音节同音词素在不会引起混淆的情况下，不管采用基本字还是区分字，能合并的尽量合并。

（2）常用的、出现频率高的单音节同音词素采用基本字（没有区分字母的拼音字）；次常用的，出现频率低的单音节同音词素采用区分字。

3. 在需要使用区分字母时：一、有动物、植物、实物方面意义的单音节词素一般采用区分字母 b（表动物）、p（表植物）、m（表实物）；二、其余的区分字母按着它的顺序（指区分字母表中的顺序）需要哪个使用哪个，越常用的字，越使用前面的区分字母。

2. 定型范围以外的单音节词素（包括人名、地名）采用基本字，在基本字的前面加短横“—”，并在字的后面或在文章的开头、结尾注解（在字的后面注解，注解文字要加括号）。

3. 凡多音节词素都采用基本字。

4. 人名的姓作为一个词素，名作为一个词素，采用基本字。

5. 地名（包括国名、山名、水名等地理名称）一个作为一个词素，采用基本字。但若有表示行政区划单位的词素要分开。例如：“四川省内江市”、“四川”与“省”，“内江”与“市”，要分开，分别写成 sicoul Agv, nocjh Aic。

6. 民族名称一个作为一个词素，采用基本字。例如“布依”族写成 buciwi zuzf。

7. 今后输入的外来词（每一个词作为一个词素），直接音译，没有同音的可译近音，采用基本字；以往进入汉语的外来词，按音译与意译分别处理，在今后的发展过程

（下转59页）

就是这样开始了对文字改革的研究工作的。通过近两年来的学习、研究，通过在工农群众中的革命实践，更加坚定了我们的信心。我们决心继承毛主席的遗志，在英明领袖华主席领导下，为实现用拼音文字取代方块汉字，完成我国文字根本改革这一历史任务贡献自己的力量！

要用拼音文字取代在我国流传了三千多年的方块汉字，这是一场汉字发展史上的深刻革命。这场革命，就其深刻性和广泛性来说，在汉字发展史上是无与伦比的。

这场文字革命是关系到几万万人的大事，是关系到我国子孙后代的大事，如同其他战线发生的革命一样，必然猛烈地冲击着人们的保守思想和陈腐观念，必然引起社会各阶级的强烈反响，也必然会遭到阶级敌人的攻击和反对。但是，我们坚信，不管阻力有多大，只要我们依靠党，依靠群众，天大的困难也不在话下。正如鲁迅先生指出的：“无论怎样看风看水，目的只是一个：向前。”^⑤

注：

①鲁迅：〈花边文字·汉字和拉丁化〉

②鲁迅：〈且介亭杂文·关于新文字〉

③〈中庸〉

④鲁迅：〈且介亭杂文·关于新文字〉

⑤鲁迅：〈且介亭杂文·门外文谈〉

（上接41页）

中，少部分可做适当调整。

8. 拼音文字在不会引起混淆而又通用的条件下可以采用缩写，缩写采用拼音字的第一个字母，缩写字母的后面加“·”。

注 释：

1. 词素：语言里有一定意义的最小构词单位。目前拼音文字定型以《新华字典》的字头作为区分词素的标准；注解没有注解字头、只注解了有“〔 〕”的复音词的，以有“〔 〕”的复音词作为区分词素的标准。

2. 三定型：即定音、定形、定义。就是说，哪一个拼音字读什么音，怎么写，表示哪个或哪些意思，要有个明确的规定。定义在这里有两层意思：一是规定某个拼音文字表示哪个或哪些汉字的字义，这样对于掌握了汉字的人借助汉字来学拼音字有很大帮助，因为汉字代表着意思；二是规定某个拼音字表示哪个或哪些意思。二者在实质上是一致的。

3. 同音字：本文指的同音字是指同一拼式，同一调号的字。

4. 基本字和区分字：没有区分字母的拼音字叫基本字；有区分字母的拼音字叫区分字。